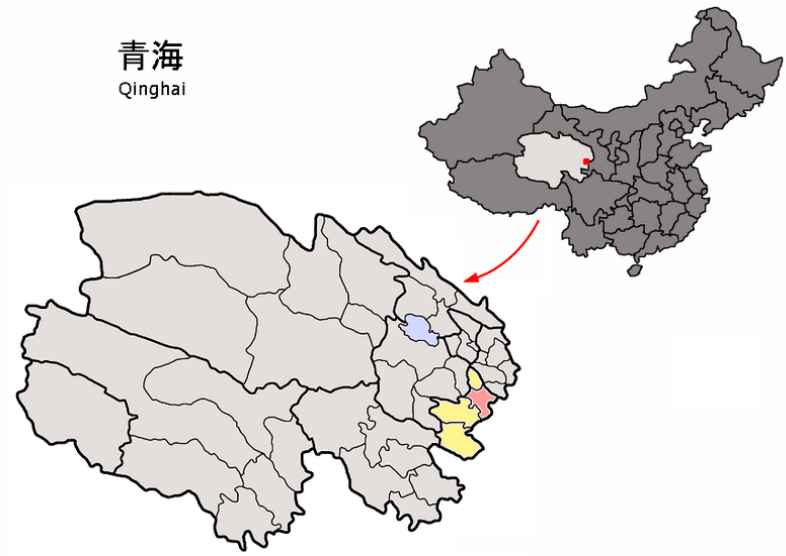
World Oral Literature Project
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Klu mo skyid's Collection/ Klu mo skyid 李毛吉的采集/李毛吉 ཀླུ་མོ་སྐྱིད་ཀྱི་འཚོལ་ཡུལ། ཀླུ་མོ་སྐྱིད།
Tape No. / Track / Item No.	Klu mo skyid Folk Song 2.WAV
Length of track	00:02:53
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	Unknown Title
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	This song may be sung at any celebratory gathering. The lyric praise lamas and leaders, and express the wish that these personages will have long lives. 在任何的庆祝聚会上可以唱这首歌。歌词中赞美喇嘛和领导者，并且祝愿这些名人能够长寿。 ཁྱུ་འདི་ནི་དགའ་སྟོན་གང་བཀྲ་ཀི་སྒྲིང་དུ་ལེན་པ་ཞིག་ཡིན། ཁྱུ་ཚིག་ཏུ་ཟླ་མ་དང་དཔོན་པོ་ལ་བསྟོད་བསྔགས་པ་དང་མིང་གྲགས་ཅན་འདི་ཚོ་ཡུན་རིང་པོར་གནས་པར་སྨོན་ལམ་བཏབ་པ་རེད།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Folk Song 民歌 དམངས་གླུ
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	January 2010 二零一零年一月份 ཉིས་སྟོང་བཅུ་ལོའི་ཟླ་དང་པོ།
Place of recording	Ser rgya Village, Tho rgya Town, Reb gong County, Rma lho Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province, PR China. 中国青海省黄南藏族自治州同仁县保安镇赛加村。 རྒྱ་གཞུང་མཚོ་ལྷོན་ཞིང་ཆེན་རྒྱ་ཕྱོགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རེབ་གོང་རྫོང་ཐོ་རྒྱ་གྲོང་རྡལ་སེར་རྒྱ་སྡེ་བ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Tshe ring skyid, 32 years old, female, Ser rgya Village, Tho rgya Town, Reb gong County, Rma lho Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province. 才让吉，三十二岁，女，青海省黄南藏族自治州同仁县保安镇赛加村。 ཚེ་རིང་སྐྱིད། ལོ་༣༢ མོ། མཚོ་ལྷོན་ཞིང་ཆེན་རྒྱ་ཕྱོགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རེབ་གོང་རྫོང་ཐོ་རྒྱ་གྲོང་རྡལ་སེར་རྒྱ་སྡེ་བ།
Language of recording	A mdo Tibetan 安多藏语 མདོ་སྨད།
Performer(s)'s first / native language	A mdo Tibetan 安多藏语

	ཨམ་སྐད།
Performer(s)'s ethnic group	Tibetan 藏族 བོད།
Musical instruments and / or other objects used in performance	
Level of public access (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 ཀུན་ལ་མངོན།
Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)	འདི་གླུ་འགོ་སྐོར་ལ་གོས་གང་ན་བཏིང་། གོས་རི་མོ་ཅན་གྱི་གང་ན་ཐོག་ན། འདི་བསོད་ནམས་ཅན་གྱི་ཟླ་མ་བཞུགས། གན་ཡང་ཡང་བཞུགས་པའི་སྨོན་ལམ་འདེབས། འདི་གླུ་ལ་ཐུ་སྐོར་ལ་བལ་གང་ན་བཏིང་། བལ་དཀར་པོ་ཅན་གྱི་གང་ན་ཐོག་ན། འདི་བསོད་ནམས་ཅན་གྱི་དཔོན་པོ་བཞུགས། གན་ཡང་ཡང་བཞུགས་པའི་སྨོན་ལམ་འདེབས། ཐུ་ཤེས་ནི་མིན་ལ་དགའ་ནི་ཡིན། Location of Reb gong County  Downloaded From: http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Location_of_Tongren_within_Qinghai_(China).png